

(ボ) 保護者様
Aos senhores pais.

令和 年 月 日
伊勢崎市立板東小学校
Escola Primária Bando
校長 関根 崇史
Diretor. Sekine Takashi

学校感染症と出席停止について
Suspensão de faltas e doenças contagiosas

あなたのお子さんは、下記の病気があるため学校保健安全法第 19 条の規定により出席停止といたしますので、医師の許可があるまで学校を休ませて下さい。

なお、医師の治療証明を記入していただき、登校する日に持参してください。
Seu filho está impedido de assistir as aulas na escola por ter contraído uma doença contagiosa (veja a relação abaixo), e poderá retornar somente quando o médico autorizar. (Lei de saúde e segurança escolar, artigo 19).

Quando o médico autorizar seu filho a retornar à escola, o médico deverá preencher e assinar o atestado abaixo e seu filho deverá trazê-lo no primeiro dia que retornar à escola

	病 名	Nome da doença	出席停止の期間	Período de suspensão
第 1 種 Tipo 1	エボラ出血熱	Febre hemorrágica ébola	治癒するまで Até que esteja completamente curado	
	クリミア・コンゴ出血熱	Febre hemorrágica Crimeia, Congo		
	痘そう	Variola		
	南米出血熱	Febre hemorrágica sul americana		
	ペスト	Peste		
	マールブルグ病	Mal de Marburg		
	ラッサ熱	Febre Lassa		
	急性灰白髄炎	Polio		
	ジフテリア	Difteria		
	重症性呼吸器症候群	SARS (病原体が SARS コロナウィルスであるものに限る) (somente para o Agente patogénico SARS corona vírus)		
第 2 種 Tipo 2	鳥インフルエンザ	Gripe aviária (病原体がインフルエンザウイルス A 属インフルエンザであってその血 精亜型が H 5 N 1 であるものに限る) (somente contagiado pelo vírus influenza A, subtipo H5N1)	発症した後 5 日を経過し、かつ、解熱した後 2 日（幼児にあっては、3 日）を 経過するまで（鳥インフルエンザ（H 5 N 1）及び新型インフルエンザ等感染 症を除く） Até que tenham se passado 5 dias após os primeiros sintomas, 2 dias após baixada a febre (para bebês, 3 dias). (Exceto gripe aviária H5N1 e Nova influenza)	
	中東呼吸器症候群	Síndrome respiratoria do oriente médio		
	インフルエンザ (鳥インフルエンザ（H 5 N 1）を除く) (Exceto gripe aviária H5N1)	Influenza		
	百日ぜき	Coqueluche		
	麻疹（はしか）	Sarampo		
	流行性耳下腺炎 (おたふくかぜ)	Parotidite epidêmica (Caxumba)		
	風しん	Rubéola		
	水痘（みずぼうそう）	Varicela		
	咽頭結膜熱	Febre faringoconjuntival (Febre da piscina)		
	結核	Tuberculose		
第 3 種 Tipo 3	髄膜炎菌性髄膜炎	Meningite meningocócica	特有のせきが消失するまで又は 5 日間の適正な抗菌性物質製剤による治療が終 了するまで Hasta que pase la característica toso hasta el final del tratamiento con uso de antibióticos apropiados durante 5 dias. Até que tenha parado a tosse característica e 5 dias de tratamento com antibióticos específicos até o fim do tratamento.	
	新型コロナウイルス感染症	Novo Coronavírus (COVID-19)		
	コレラ	Colera		
	細菌性赤痢	Disenteria bacteriana		
	腸管出血性大腸菌感染	Infecção enterohemorrágica Escherichia coli		
	腸チフス	Febre Tifóide		
	パラチフス	Paratifóide		
第 3 種 Tipo 3	流行性角結膜炎	Ceratoconjuntivite epidêmica (Conjuntivite)	症状により学校医その他の医師において感染のおそれがないと認めるまで Até que o médico certifique que não há perigo de contágio conforme os sintomas	
	急性出血性結膜炎	Conjuntivite hemorrágica aguda		

【備考】群馬県では下記の「その他の感染症」については、定めないこととしています。
感染性胃腸炎・溶連菌感染症・マイコプラズマ感染症・伝染性紅斑・手足口病 等
Observação : Na provincia de Gunma não estão determinadas outras enfermidades além das descritas acima.
Gastroenterite infecciosa, Infecção estreptocócica, Infecção por micoplasma, Eritema infeccioso, Doença mão-pé-boca, etc
----- きりとり線 ----- CORTAR -----

治 療 証 明 書
Atestado de Alta Médica (doença curada)

伊勢崎市立板東小学校長様
Ao diretor da Escola Primária Bando

série _____ turma _____ Nome do aluno : _____
_____ 年 _____ 組 氏名 _____
Impedido de frequentar a escola desde : _____
_____ mês _____ dia _____ até _____ mês _____ dia _____
_____ 月 _____ 日 ~ _____ 月 _____ 日 まで出席停止

Nome da doença _____
病 名 _____

感染症の予防上支障がないと思われますので、登校可能と認めます。
Certifico que já não há perigo de contágio, portanto poderá retornar à escola.

Nome da instituição médica: Nome do médico : _____ Carimbo _____
医療機関：医師氏名 _____ 印 _____